



Zensus der Bevölkerung Irlands

Sonntag, 3. April 2022

Übersetztes Formular

Diese Übersetzung der Fragen des englischen Zensus-Formulars soll Ihnen als Hilfestellung beim Ausfüllen des Zensus-Formulars dienen. Ihre Antworten tragen Sie bitte in die englische oder irische Version des Zensus-Formulars ein.

Zensus 2022

Der Zensus 2022 findet am Sonntag, dem 3. April statt. An diesem Abend werden alle Einwohner und Haushalte im Land gezählt. Es ist der sechszwanzigste Zensus seit dem Jahr 1841. Die Zensusergebnisse liefern eine umfangreiche Bestandsaufnahme der sozialen und Wohnverhältnisse unserer Bevölkerung und sind von Nutzen bei der Zukunftsplanung.

Gesetzliche Verpflichtung zur Teilnahme

Dies ist eine Mitteilung gemäß § 26 des Statistikgesetzes von 1993. Die Zählung wird laut dem Statistikgesetz von 1993 sowie der Statistik- (Volkszählungs-) Verordnung von 2020 durchgeführt. Nach §§ 26 und 27 des Statistikgesetzes von 1993 sind Sie gesetzlich verpflichtet, dieses Formular auszufüllen und zurückzuschicken. Gemäß § 24 des Statistikgesetzes von 1993 ist lediglich der Abschnitt Zeitkapsel freiwillig, sie sind also nicht dazu verpflichtet, diesen Abschnitt auszufüllen. Alle anderen Abschnitte sind verpflichtend. Jede Person, die sich weigert oder wesentlich falsche Angaben macht, unterliegt einer Geldstrafe von bis zu € 44.440.--.

Vertraulichkeit ist garantiert

Das Statistikgesetz von 1993 garantiert gesetzlich, dass Ihre Zensus-Daten für einen Zeitraum von 100 Jahren vertraulich behandelt werden. Ihre Angaben werden ausschließlich für statistische Zwecke verwendet und zudem vom Central Statistics Office (CSO) anonymisiert, um personenbezogene Daten zu entfernen. Weitere Informationen bezüglich der Verwendung von Zensus-Daten finden Sie unter www.census.ie

Datenschutz

Dieser Zensus unterliegt der Datenschutzgrundverordnung (DSGVO) und dem Datenschutzgesetz von 2018. Die Ausgestaltung sämtlicher CSO-Umfragen unterliegt den entsprechenden Gesetzen. Gemäß Artikel 89 DSGVO können bestimmte DSGVO-Rechte, insbesondere in Hinblick auf Zugriff, Richtigstellung, Löschung, Einschränkung der Verarbeitung und Recht auf Widerspruch gegen Verarbeitung rechtmäßig beschränkt werden. Umfassende Erläuterungen Ihrer Datenschutzrechte und Berechtigungen sowie Hinweise zum Einreichen von Anfragen finden Sie unter www.census.ie

Was Sie tun müssen

Bitte bewahren Sie dieses Formular an einem sicheren Ort auf und füllen Sie es am Abend des Zensus, dem 3. April (Sonntag) aus. Bitte lesen Sie die **Erläuterungen auf der Rückseite**, um das Ausfüllen des Formulars zu erleichtern. Vergessen Sie bitte nicht, die Erklärung auf Seite 23 zu unterschreiben und Ihr ausgefülltes Formular für Ihre(n) Zähler(in) abholbereit zu haben.

Wer sollte das Zensus-Formular ausfüllen?

Das Formular sollte vom Haushaltsvorstand oder einem volljährigen Mitglied des Haushaltes, das am Abend des Sonntag, 3. April anwesend ist, ausgefüllt werden. Für jeden Haushalt sollte ein separates Haushaltsformular ausgefüllt werden.

Ein Haushalt ist:

- eine alleinlebende Person oder
- eine Gruppe verwandter oder nicht-verwandter Personen, die unter der gleichen Adresse wohnen und einen gemeinsamen Haushalt führen, das heißt, zumindest eine gemeinsame Mahlzeit einnehmen oder ein Wohn- oder Esszimmer teilen

Brauchen Sie zusätzliche Formulare?

Sollte es mehr als einen Haushalt unter dieser Adresse geben, fragen Sie Ihre(n) Zähler(in) nach einem weiteren Haushalts-Formular. Sollten sich am Sonntag, dem 3. April mehr als sechs Personen in Ihrem Haushalt befinden, fragen Sie Ihre(n) Zähler(in) nach einem blauen Einzelformular für jede zusätzliche Person.

So füllen Sie Ihr Zensus-Formular aus

1. Verwenden Sie einen SCHWARZEN oder BLAUEN Stift
2. Markieren Sie die Kästchen wie folgt
3. Sollten Sie einen Fehler machen, tun Sie folgendes und markieren Sie das richtige Kästchen

Wenn Sie eine Antwort einfügen müssen, schreiben Sie bitte in BLOCKBUCHSTABEN und lassen Sie einen Leerraum zwischen jedem Wort. Beginnen Sie eine neue Zeile, sollte ein Wort nicht hineinpassen, zum Beispiel:

T	A	X	I		D	R	I	V	E
R									

Ihr(e) Volkszähler(in)

Ihr(e) Volkszähler(in) ist Ihnen gerne behilflich, sollten Sie Fragen bezüglich des Zensus haben. Bitte kooperieren Sie mit Ihrem(r) Volkszähler(in), damit der Zensus 2022 ein Erfolg wird.

Haben Sie Ihr Formular bereit zur Abholung

Ihr(e) Zähler(in) kommt zwischen Montag, 4. April und Montag, 2. Mai wieder zu Ihnen, um das ausgefüllte Formular abzuholen.

Sollte Ihr Formular bis 2. Mai noch nicht abgeholt worden sein, schicken Sie es bitte vollständig ausgefüllt an Central Statistics Office, PO Box 2021, Freepost 4726, Swords, Co. Dublin, K67 D2X4.

Vielen Dank für Ihre Zusammenarbeit.

Pádraig Dalton
General direktor

ALLE PERSONEN MÜSSEN GEZÄHLT WERDEN, WO SIE SIE SICH AM ZENSUSABEND AUFHALTEN

Es folgen zwei Listen. Liste 1 ist für die an dieser Adresse am Abend des Sonntag, 3. April, dem Zensus-Abend, anwesenden Personen. Liste 2 ist für Personen, die normalerweise unter dieser Adresse wohnhaft, aber am Abend des Sonntag, 3. April vorübergehend abwesend sind. Für Hilfe bei der Interpretation des Hauptwohnsitzes einer Person, siehe die Erläuternden Anmerkungen zu Frage 7 auf der Rückseite.

ANWESENDE PERSONEN

ERFASSEN SIE in Liste 1

- ✓ Alle lebenden Personen um Mitternacht am Sonntag, 3. April, die den Abend an dieser Adresse verbracht haben.
- ✓ Personen, die vorübergehend im Haushalt anwesend waren (d.h. Besucher).
- ✓ Personen, die am darauf folgenden Morgen anwesend sind und nirgendwo anders gezählt wurden.
- ✓ Vor Mitternacht am Sonntag 3. April geborene Babys.

ERFASSEN SIE NICHT in Liste 1

- ✗ Jegliche Personen, die normalerweise unter dieser Adresse wohnen, die aber am Abend des 3. April vorübergehend abwesend sind. Diese Personen sollten unten in Liste 2 als abwesend aufgelistet werden.
- ✗ Studierende, die am Abend des Sonntag, 3. April nicht zu Hause waren. Sie sollten in Liste 2 unten als abwesend aufgeführt werden.
- ✗ Nach Mitternacht am Sonntag 3. April geborene Babys.

LISTE 1 ANWESENDE Personen im Haushalt am Abend des Sonntag, 3. April

Person Nr.	Vorname und Nachname in GROSSBUCHSTABEN
1	
2	
3	
4	
5	
6	
7	
8	
9	
10	
11	
12	

Beantworten Sie Fragen zu jeder am Sonntag, 3. April im Haushalt anwesenden Person, beginnend auf Seite 4 in der gleichen Reihenfolge wie hier.

Beantworten Sie Fragen zu den Personen 7, 8, 9 etc. auf den zusätzlichen blauen Einzelformularen, die von Ihrem/r Zähler/in erhältlich sind.

ABWESENDE PERSONEN

ERFASSEN SIE in Liste 2

- ✓ Alle Personen, die normalerweise unter dieser Adresse wohnen, am Sonntag, 3. April aber vorübergehend abwesend sind.
- ✓ Studierende, die an Universitäten oder Schulen sind.

ERFASSEN SIE NICHT in Liste 2

- ✗ Personen, die in Liste 1 aufgeführt sind.

LISTE 2 ABWESENDE Personen, die normalerweise im Haushalt leben

Person Nr.	Vorname und Nachname in GROSSBUCHSTABEN
1	
2	
3	
4	

Beantworten Sie die Fragen auf Seite 22 in der hier aufgeführten Reihenfolge für jeden Bewohner, der am Abend des Sonntag 3. April als vom Haushalt abwesend aufgelistet ist.

Sollten mehr als 4 übliche Bewohner am Abend des Sonntag 3. April abwesend sein, bitten Sie Ihre(n) Zähler(in) um Hilfe.

1 Wie heißen Sie? (Person 1)

Vorname (GROSSBUCHSTABEN)

Grid for first name

Nachname (GROSSBUCHSTABEN)

Grid for last name

2 Welches ist Ihr Geschlecht?

1 Männlich 2 Weiblich

3 Was ist Ihr Geburtsdatum?

Tag Monat Jahr

Grid for birth date

4 In welcher Beziehung stehen Sie zu Person 1?

Nur ein Kästchen markieren

Beziehung von	Person	
PERSON 2 zu	1	
Ehemann oder Ehefrau	1	<input type="checkbox"/>
Partner (einschl. gleichgeschlechtlicher Partner)	2	<input type="checkbox"/>
Sohn oder Tochter	3	<input type="checkbox"/>
Stiefkind	4	<input type="checkbox"/>
Bruder oder Schwester	5	<input type="checkbox"/>
Mutter oder Vater	6	<input type="checkbox"/>
Stiefmutter/-vater	7	<input type="checkbox"/>
Enkelkind	8	<input type="checkbox"/>
Anders verwandt	9	<input type="checkbox"/>
Nicht verwandt (einschl. Pflegekind)	10	<input type="checkbox"/>

5 Was ist Ihr derzeitiger Ehestand?

Antworten Sie, wenn Sie 15 oder älter sind

Nur ein Kästchen markieren

- 1 Ledig (nie verheiratet oder in einer gleichgeschlechtlichen Partnerschaft)
- 2 Verheiratet (erste Ehe)
- 3 Wiederverheiratet
- 4 In einer eingetragenen gleichgeschlechtlichen Partnerschaft
- 5 Getrennt
- 6 Geschieden
- 7 Verwitwet

6 Wo ist Ihr Geburtsort?

Nennen Sie den Ort, wo Ihre Mutter zum Zeitpunkt Ihrer Geburt gelebt hat

Falls IRLAND (einschl. Nordirland), geben Sie die COUNTY an. Falls im übrigen AUSLAND, geben SIE das LAND an.

Grid for birthplace

7 Wo leben Sie normalerweise?

- 1 Hier an dieser Adresse
- 2 Woanders in IRLAND (einschl. Nordirland); geben Sie Ihre VOLLSTÄNDIGE ADRESSE an

Grid for address

- 3 Übriges AUSLAND; geben Sie das LAND an

Grid for country

8 Wo haben Sie vor einem Jahr gewöhnlich gelebt?

Antworten Sie, falls 1 Jahr oder älter

- 1 GLEICHER Wohnsitz wie jetzt
- 2 Woanders in IRLAND (einschl. Nordirland); COUNTY angeben

Grid for address

- 3 Übriges AUSLAND; LAND angeben

Grid for country

9 Haben Sie für einen durchgehenden Zeitraum von einem Jahr oder länger außerhalb der Republik Irland gelebt?

Antworten Sie falls 1 Jahr oder älter und mit Wohnsitz in der Republik Irland

- 1 Ja 2 Nein

Falls ‚JA‘, geben Sie das JAHR an, in dem Sie sich zuletzt in der Republik Irland niedergelassen haben

UND das LAND Ihres letzten Wohnsitzes.

Grid for year and country

10 Welcher Nationalität sind Sie?

Falls Sie eine doppelte Staatsbürgerschaft besitzen, geben Sie beide an

- 1 Irland
- 2 Andere NATIONALITÄT, bitte angeben

Grid for nationality

- 3 Keine Nationalität

11 Was ist Ihre ethnische Zugehörigkeit/Hintergrund?

Abschnitt von A bis D wählen, dann zutreffendes Kästchen markieren

A Weiß

- 1 Irisch
- 2 Irischer Traveller
- 3 Roma
- 4 Andere weiße

B Schwarz oder Schwarz-Irisch

- 5 Afrikanisch
- 6 Andere schwarze

C Asiatisch oder Asiatisch-Irisch

- 7 Chinesisch
- 8 Indisch/Pakistani/ Bangladeschi
- 9 Andere asiatische

D Andere, einschl. gemischte Zugehörigkeit/Abstammung

- 10 Arabisch
- 11 Gemischt, bitte beschreiben
- 12 Andere, bitte beschreiben

Grid for ethnicity

12 Was ist Ihre Religion?

Nur ein Kästchen markieren

- 1 Keine Religion
- 2 Römisch-Katholisch
- 3 Church of Ireland
- 4 Islam
- 5 Christlich-Orthodox
- 6 Presbyterianisch
- 7 Andere; RELIGION angeben

Grid for religion

13 Sprechen Sie Irisch?

Antworten Sie, falls 3 oder älter

- 1 Ja 2 Nein

Falls ‚Ja‘, sprechen Sie Irisch...

Zutreffende Kästchen markieren

- 1 Täglich, innerhalb des Bildungssystems
- 2 Täglich, außerhalb des Bildungssystems
- 3 Wöchentlich
- 4 Weniger Oft
- 5 Nie

Falls ‚Ja‘, wie gut ist Ihr Irisch?

Nur ein Kästchen markieren

- 1 Sehr gut
- 2 Gut
- 3 Nicht gut

Grid for Irish language

Erläuterungen

Frage H2 – Ist Ihr Haushalt vermietet oder in Eigentum?

Falls Sie Ihre Unterkunft mieten (Kästchen 3) oder kostenlos dort leben (Kästchen 4), beantworten Sie auch den zweiten Teil der Frage ‚Wer ist Ihr Vermieter?‘. Bei Auswahl des Vermieters markieren Mieter eines ‚privaten Vermieters‘ oder einer ‚Kommunalbehörde‘ Kästchen 1 bzw. 2, Mieter in Wohnungsgenossenschaften geben durch Markieren von Kästchen 3 an, ob es sich um eine ‚freiwillige/kooperative Wohneinheit‘ handelt. Dies ist unabhängig davon, ob Sie Ihre ganze oder einen Teil Ihrer Miete selbst zahlen oder ob sie für Sie von der Regierung oder einer anderen Einrichtung bezahlt wird.

Frage H3 – Falls Ihre Unterkunft gemietet ist, wie viel Miete zahlt Ihr Haushalt?

Falls die Regierung oder eine andere Einrichtung Teil Ihrer Miete zahlt, sollte nur der Anteil, den der Haushalt zahlt, angegeben werden. Runden Sie den Betrag auf den nächsten Euro auf und markieren Sie das Kästchen mit dem übereinstimmenden Zeitraum, z.B. falls Ihr Haushalt eine wöchentliche Miete von €78.60 zahlt, geben Sie 79 an und markieren Sie Kästchen 1. Wird Ihre gesamte Miete für Sie bezahlt, geben Sie 0 an und markieren Sie Kästchen 1.

Frage 4 – Beziehung

Die Beziehungsfrage dient der Feststellung von Familien innerhalb von Haushalten, auch Haushalten, in denen zwei oder mehrere Familien wohnen. Zusammenwohnende unverheiratete Paare, kreuzen die Kategorie ‚Partner (auch gleichgeschl. Partner)‘ an.

Folgendes Beispiel zeigt, wie die Frage für ein Kind (Person 4) beantwortet werden sollte, wenn die Großeltern Personen 1 und 2 sind und die Mutter Person 3 ist.

Beziehungen beziehen sich nur auf die ersten vier Personen des Haushalts. Andere Beziehungen, wie Schwiegereltern, nutzen Kästchen 9 ‚Andere Verwandtschaft‘.

Markieren Sie nur ein Kästchen pro Person

Beziehung von PERSON 4 zu	Personen			
		1	2	3
Ehemann oder Ehefrau	1	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Partner (einschl. gleichgeschl. Partner)	2	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Sohn oder Tochter	3	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Stiefkind	4	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Bruder oder Schwester	5	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Mutter oder Vater	6	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Stiefmutter/-vater	7	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Enkel	8	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Andere Verwandtschaft	9	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Nicht verwandt (einschl. Pflegekind)	10	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Frage 7 – Wo leben Sie normalerweise?

Diese Frage bezieht sich auf Ihren Hauptwohnsitz zur Zeit des Zensus. Falls Sie für einen Zeitraum von mindestens 12 Monaten vor dem Zensus-Abend an dieser Adresse gewohnt haben oder in den 12 Monaten vor dem Zensus-Abend dort eingezogen sind mit der Absicht mindestens ein Jahr dort zu bleiben, sollten Sie Kästchen 1 markieren (HIER an dieser Adresse). Falls Ihr gewöhnlicher Wohnsitz nicht hier ist, sondern woanders in Irland (auch Nordirland), markieren Sie Kästchen 2 und geben Ihre volle Adresse an.

Allgemein ist der Hauptwohnsitz einer Person, wo sie die meiste Zeit nach der Arbeit verbringt. Es gelten die folgenden speziellen Richtlinien:

- Bei Personen, die während der Woche von zu Hause weg sind und am Wochenende in den Familienwohnsitz zurückkehren, gilt der Familienwohnsitz als Hauptwohnsitz.
- Bei Grund- und Sekundarschülern, die sich in Internaten aufhalten sowie Studierenden an Universitäten und Colleges gilt der Familienwohnsitz als Hauptwohnsitz.
- Falls eine Person 12 Monate an einer Institution verbracht hat oder die Absicht hat, dies zu tun, gilt die jeweilige Institution als Hauptwohnsitz der Person.
- Bei Personen, die im Laufe eines Jahres regelmäßig Zeit an mehreren Wohnsitzen verbringen, gilt der Ort, an dem sie die meiste Zeit des Jahres leben, als Hauptwohnsitz.

Frage 8 – Wo haben Sie vor einem Jahr gewöhnlich gelebt?

Diese Frage bezieht sich auf Personen, die mindestens 1 Jahr alt sind. Die Richtlinien für Frage 7 treffen auch hier zu. War Ihr Hauptwohnsitz ein Jahr vor dem Zensus der gleiche wie jetzt, markieren Sie Kästchen 1 (GLEICHER Wohnsitz).

Frage 10 – Welcher Nationalität sind Sie?

Wenn Sie mehr als eine Staatsbürgerschaft besitzen, geben Sie bitte beide an. Wenn eine Ihrer beiden Staatsbürgerschaften die Irische ist (z.B. durch eine Einbürgerungszeremonie), markieren Sie bitte Kästchen 1 und 2 und tragen Sie Ihre zweite Staatsbürgerschaft ein. Nachstehend sehen Sie ein Beispiel.

- 1 Irland
2 Andere NATIONALITÄT, angeben

P H I L I P P I N
E S

- 3 Keine Nationalität

Wenn keine Ihrer Staatsbürgerschaften die Irische ist, sollten Sie Kästchen 2 markieren und beide eintragen.

Frage 11 – Was ist Ihre ethnische Zugehörigkeit/Hintergrund?

Wenn Sie nicht glauben, dass die Optionen in Kästchen 1 bis 10 Ihre ethnische Zugehörigkeit/Hintergrund hinreichend beschreiben, sollten Sie Kästchen 11 oder 12 in Abschnitt D markieren und Ihre ethnische Herkunft in den vorgegebenen Kästchen eintragen. Es folgt ein Beispiel.

- 11 Gemischt, bitte beschreiben

- 12 Andere, bitte beschreiben

K U R D I S H

Frage 15 – Haben Sie eine dieser langfristigen Erkrankungen oder Einschränkungen?

Langfristige Erkrankungen oder Einschränkungen sind jene, die seit 6 Monaten bestehen oder 6 Monate oder länger andauern werden oder die regelmäßig wiederkehren.

Frage 23 – Leisten Sie regelmäßig unbezahlte persönliche Hilfe für Freund/Familienmitglied mit Langzeitkrankheit, gesundheitlichem/altersbedingtem Problem, Behinderung?

Falls Sie regelmäßig unbezahlte Hilfe als Betreuer leisten, sollten Sie ‚Ja‘ (Kästchen 1) markieren und die wöchentliche Stundenzahl Ihrer Hilfeleistung angeben, unabhängig davon, ob Sie Pflegegeld/Zuschuss erhalten.

Frage 27 – Was ist der bislang höchste von Ihnen abgeschlossene Bildungsgrad/Ausbildung (Voll- oder Teilzeit)?

Die Kategorien in dieser Frage sind vom National Framework of Qualifications (NFQ) abgeleitet. Details unter www.QQI.ie.

Weitere Informationen

Wenn Ihre Fragen zum Datenschutz auf unserer Webseite nicht beantwortet werden oder wenn Sie eine Beschwerde einreichen möchten, kontaktieren Sie bitte:

Data Protection Officer
Central Statistics Office
Skehard Road
Cork, T12 X00E

oder

Data Protection Commissioner
Canal House
Station Road
Portarlington, R32 AP23

Erläuterungen zu allen Fragen unter www.census.ie